

รูปแบบแผนการสอนที่มีฟังก์ชันการแบ่งปันทางไกลและการแปล เพื่อใช้ในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ

TEACHING PLAN FORMAT WITH REMOTE SHARING AND GOOGLE TRANSLATION FUNCTION FOR USING IN INTERNATIONAL TEACHER TRAINING

Corresponding author¹
nsasaki@kyokyo-u.ac.jp

นะโอมามา ซาซากิ¹ และ วนิดา ยานรุคสา²
Naomasa Sasaki¹ and Wanida Yarnruksa²

Received: Nov 30, 2020

Revised: Dec 30, 2020

Accepted: Dec 31, 2020

บทคัดย่อ

หนึ่งในสี่เหตุผลที่นิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติไม่สามารถเขียนแผนการสอนได้ดี คือ การไม่มีรูปแบบแผนการสอนพื้นฐานเบื้องต้นเพื่อที่จะแก้ปัญหานี้ รูปแบบแผนการสอนที่ใช้ในการปฏิบัติการสอนแบบสากลได้รับการพัฒนาขึ้นเพื่อที่จะนำมาใช้ในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ รูปแบบแผนการสอนแบบสเปรดชีต (Spreadsheet Style teaching plan) ที่สามารถได้รับการแบ่งปันระหว่างพื้นที่ทางไกลและมีฟังก์ชันการแปล อำนวยความสะดวกในการสื่อสาร ด้านการให้คำปรึกษา เช่น การสร้างแผนการสอนและการให้คำแนะนำ การแก้ไขระหว่างนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติและครูพี่เลี้ยงชาวไทยยิ่งกว่านั้น นิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ สามารถได้รับคำแนะนำการแก้ไขสำหรับแผนการสอนจากครูพี่เลี้ยงชาวไทยที่อาศัยอยู่ในประเทศก่อนที่นิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติเดินทางมาประเทศไทย

บทความฉบับนี้อธิบายกระบวนการสร้างแผนการสอนแบบสเปรดชีตที่มีฟังก์ชันการแบ่งปันทางไกลและฟังก์ชันการแปลอัตโนมัติเช่นการเลือกรายการที่ถูกต้องสำหรับการสร้างแผนการสอนการออกแบบรูปแบบการสอน การโยกย้ายสเปรดชีตที่ได้รับการแบ่งปันและการเพิ่มฟังก์ชันการแปลอัตโนมัติบนฐานของคลาวด์ (Cloud - based)

คำสำคัญ: การฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ, แผนการสอน, การปรึกษา

¹รองศาสตราจารย์ สหมหาวิทยาลัยปริญาโทสำหรับการศึกษาวชิรครู มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ประเทศญี่ปุ่น

²รองผู้อำนวยการ โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม)

ABSTRACT

One of four reasons why international student-teachers are not able to write teaching plans well is that “there is no format”. In order to solve the first problem, the teaching plan format is developed to be used in international teacher training. It is expected that the spreadsheet-style teaching plan format that can be shared between remote areas and also has the google translation functions facilitates mentoring communication such as teaching plan developing and correction guidance between international student-teachers and Thai mentor teachers. In addition, international student-teachers can receive correction guidance for teaching plans from Thai mentor teachers living in their own countries before they travel to Thailand. This paper describes the process of developing the spreadsheet-style teaching plan with remote sharing and automatic translation functions such as selecting items required for teaching plans, designing format, transplantation to the shared spreadsheets, and adding cloud-based automatic translation functions.

Keywords: International Teacher Training, Teaching Plan, Mentoring

บทนำ

โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร(ฝ่ายมัธยม)สังกัดคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒซึ่งเป็นมหาวิทยาลัยที่ผลิตบัณฑิตครูที่ใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่งในประเทศไทย โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร(ฝ่ายมัธยม)รับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูต่างชาติ ประมาณ 20 คน จากมหาวิทยาลัยในต่างประเทศที่เป็นพี่น้อง (Sister Universities) หรือมีการทำความตกลงร่วมกัน (MOU) พร้อมกับรับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูจากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒและมหาวิทยาลัยอื่น ๆ ในประเทศ

นอกจากนี้ โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) กำลังดำเนินโครงการวิจัยโดยมีชื่อโครงการวิจัย“การพัฒนารูปแบบการนิเทศที่เน้นการเป็นพี่เลี้ยงทางวิชาการเพื่อเสริมสร้างสมรรถนะการจัดการเรียนรู้ของนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ” ซึ่งมี Associate Professor Naomasa SASAKI จาก Kyoto University of Education เป็นที่ปรึกษาโครงการวิจัย ภายใต้โครงการวิจัยนี้ อาจารย์ของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) มีหน้าที่เป็น ครูพี่เลี้ยง (Mentors) ให้กับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติทุกคน อาจารย์นิเทศก์ (Supervisors) มีหน้าที่ในการให้คำปรึกษา (Mentoring) ประกอบด้วย คณาจารย์จากมหาวิทยาลัยต่างๆ

รวมทั้งหมด 5 คน ได้แก่ อาจารย์นิเทศก์ชาวไทย จำนวน 2 คน ชาวเดนมาร์ก จำนวน 1 คน ชาวออสเตรเลีย จำนวน 1 คน และชาวญี่ปุ่น จำนวน 1 คน คณะผู้วิจัยที่รับผิดชอบโครงการประกอบด้วยอาจารย์จากโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) จำนวน 9 คน มหาวิทยาลัยที่ได้ทำข้อตกลงร่วมกันในการส่งนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครู ได้แก่ VIA University College ประเทศเดนมาร์ก University of Wollongong ประเทศออสเตรเลีย และ Fukui University of Technology ประเทศญี่ปุ่น โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร(ฝ่ายมัธยม)ได้รับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูจากประเทศดังกล่าวเข้ารับการฝึกสอน โดยมีอาจารย์โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) เป็นอาจารย์นิเทศก์ (Supervisors) และครูพี่เลี้ยง (Mentors)

อย่างไรก็ตามครูพี่เลี้ยงไม่ทั้งหมดทุกคนที่โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) มีความสามารถทางด้านภาษาอังกฤษที่ดี ดังนั้น อุปสรรคทางด้านภาษาอังกฤษกำลังขัดขวางการให้คำปรึกษา (Mentoring) ระหว่างนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ การให้คำปรึกษาเป็นการสื่อสารระหว่างอาจารย์พี่เลี้ยง และนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ ไม่ได้เป็นเพียงการสื่อสารด้วยวาจาเท่านั้น นอกจากนี้ยังมีการแลกเปลี่ยนคำอธิบายข้อความต่างๆ เช่น แผนการสอน คำแนะนำ การแก้ไขบนกระดานดำ และการตรวจสอบสมุดบันทึกการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครู

ในด้านการผลิตครู บางครั้งจะมีการกล่าวอ้างว่า นิสิตที่ฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูที่เขียนแผนการสอนได้ดี ไม่ได้หมายความว่า จะสอนนักเรียนได้ดีเสมอไป นอกจากนี้ยังคงเป็นเรื่องที่ได้รับการอภิปรายแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการสร้างแผนการสอนว่าดีหรือไม่ดี ถ้านำเอาเวลาไปใช้สำหรับการฝึกสอนดีกว่าการใช้เวลาในการจัดทำแผนการสอนแต่อย่างไรก็ตามแผนการสอนเป็นสิ่งที่เป็นประโยชน์สำหรับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูที่จะสามารถฝึกอบรมให้เห็นภาพ(Image Training) สำหรับบทเรียนและการสอนที่จะดำเนินการในกระบวนการสร้างแผนการสอนซึ่งมีความสำคัญมากวางแผนการเรียนการสอนและการรวบรวมไว้ในแผนการสอน

ครูพี่เลี้ยงบางคนระบุว่าหนึ่งในสี่เหตุผลที่นิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติและครูพี่เลี้ยงไม่สามารถเขียนแผนการสอน บนบล็อกรูปของอินเทอร์เน็ตได้ เหตุผลทั้ง 4 ประการ ได้แก่ 1) การไม่มีรูปแบบพื้นฐานของแผนการสอน 2) การพยายามจัดการเขียนแผนการสอน ด้วยตนเอง 3) การไม่สามารถตัดสินใจเกี่ยวกับองค์ประกอบของการจัดการเรียนรู้ 4) การพยายามสร้างบรรยากาศพิเศษในการจัดการเรียนรู้ จะเป็นเรื่องต้ออย่างยิ่ง ถ้าสามารถแก้ปัญหาทั้ง 4 ประการในการเขียนแผนการสอนได้พร้อมกัน ซึ่งยังไม่สามารถค้นพบในปัจจุบันนี้ ในบทความนี้จะมุ่งเน้นการแก้ปัญหาประการแรกคือ “การไม่มีรูปแบบพื้นฐานของแผนการสอน” สำหรับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ

วัตถุประสงค์และสถานการณ์แวดล้อมของการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครู

จากการประชุมคณะผู้วิจัย “การพัฒนาารูปแบบการนิเทศที่เน้นการเป็นที่เลี้ยงทางวิชาการเพื่อเสริมสร้างสมรรถนะการจัดการเรียนรู้ของนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพรุ่นนานาชาติ” เพื่อจัดทำแบบเสนอโครงการวิจัย โดยระบุวัตถุประสงค์ของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร(ฝ่ายมัธยม)ในการรับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพรุ่นนานาชาติ กล่าวคือ สำหรับมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ และโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ฝ่ายมัธยม) ได้ดำเนินการแลกเปลี่ยนทางวิชาการระหว่างมหาวิทยาลัยในต่างประเทศที่เป็นพี่น้องหรือที่มีการทำความตกลงร่วมกันในเรื่องการรับนิสิตต่างชาติมาฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูโดยมีครูของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ฝ่ายมัธยม) เป็น ครูพี่เลี้ยง สำหรับการเป็นครูพี่เลี้ยงทำให้เกิดการปรับปรุงพัฒนาความสามารถในการให้คำปรึกษาและความสามารถในการสื่อสารสำหรับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูชาวไทยจำเป็นต้องพัฒนาคุณสมบัติเพื่อการศึกษาในระดับนานาชาติ และเพื่อได้รับโอกาสในการสื่อสารอย่างมืออาชีพกับนิสิต ฝึกประสบการณ์วิชาชีพรุ่นนานาชาติ และสำหรับนักเรียนโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ฝ่ายมัธยม) ได้รับโอกาสมีปฏิสัมพันธ์การแลกเปลี่ยนกับชาวต่างชาติในการเรียนการสอนโดยนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพรุ่นนานาชาติ

อย่างไรก็ตามการยอมรับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพรุ่นนานาชาติประมาณ 20 คน จาก VIA University College ประเทศเดนมาร์ก University of Wollongong ประเทศออสเตรเลีย และ Fukui University of Technology ประเทศญี่ปุ่น นั้นเป็นพันธกิจและภาระสำหรับโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ฝ่ายมัธยม) และครูพี่เลี้ยงของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ฝ่ายมัธยม) เช่นกัน

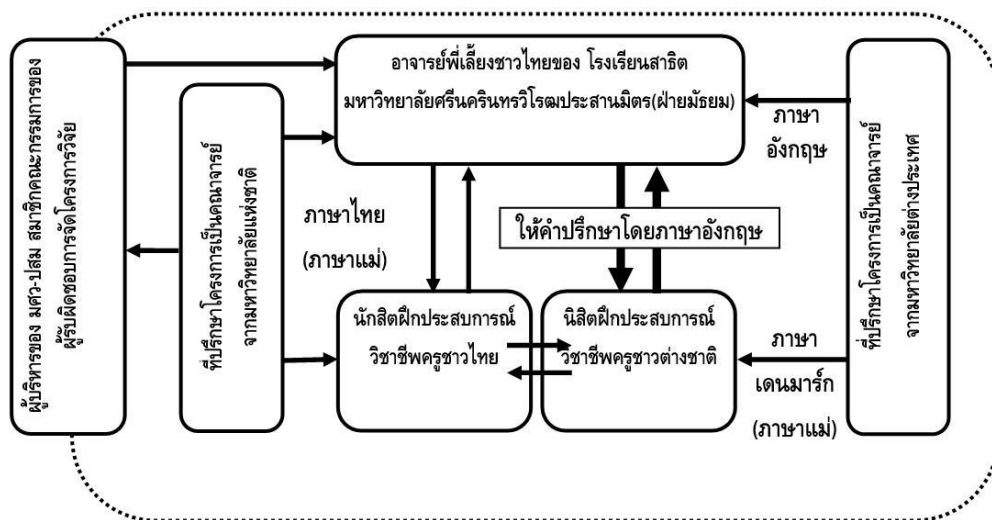
ในประเทศญี่ปุ่นยังมีธรรมเนียมของการให้รางวัลหรือค่าตอบแทนหรือเงินขอบคุณแก่โรงเรียนที่มีการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครู ซึ่งเป็นส่วนประกอบภายในของเรื่องนี้ น่าเสียดายว่ายังมีมหาวิทยาลัยบางแห่งจะระบุจำนวนของรางวัลค่าตอบแทนหรือเงินขอบคุณ ให้กับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครู เพื่อนำไปจ่ายรางวัลหรือค่าตอบแทนดังกล่าว นอกจากนี้ก็ยังมีโรงเรียนบางแห่งที่เรียกชื่อรางวัลค่าตอบแทนหรือเงินขอบคุณเพื่อตัวโรงเรียนเอง ด้วยสถานการณ์เช่นนี้จึงสามารถคาดการณ์ได้ว่าโรงเรียนหลายแห่งจำนวนมากในประเทศญี่ปุ่นรู้สึกว่าการรับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูเป็นภาระหนัก

ในทางกลับกันในประเทศไทยไม่มีธรรมเนียมการมอบรางวัลหรือค่าตอบแทนหรือเงินขอบคุณ แม้ว่านิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูจะมอบของขวัญเพื่อแสดงความรู้สึกขอบคุณต่อครูพี่เลี้ยงเป็นการส่วนตัว การรับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูเป็นหน้าที่ภาระผูกพันของโรงเรียนที่และเป็นงานที่ภาคภูมิใจอย่างสูงในการปลูกฝังผู้สืบทอดรุ่นต่อไป ในปีการศึกษา 2562 โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ฝ่ายมัธยม) รับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพชาวไทย จำนวน 171 คน จากมหาวิทยาลัยต่างๆในประเทศ และจำนวน 20 คน จากมหาวิทยาลัยในต่างประเทศ และในปัจจุบัน โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ฝ่ายมัธยม) ยังคงรับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูมากกว่า 100 คน จากมหาวิทยาลัยทั้งในและ

ต่างประเทศ

ปัจจุบันในประเทศไทย มีหลักสูตรการศึกษาระดับบัณฑิตของคณะศึกษาศาสตร์ /ครุศาสตร์ในการผลิตครูหลักสูตร 5 ปี รวมถึงการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครู 1 ปี ซึ่งเริ่มต้นตั้งแต่ปี พ.ศ.2547 และได้รับการคาดการณ์ว่าในปี พ.ศ.2565 จะเป็นปีสุดท้ายของการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูในโรงเรียน ระยะเวลา 1 ปีของหลักสูตรการผลิตครูแบบเก่านั้น นอกจากนี้ในปี พ.ศ.2561 ประเทศไทยได้ปรับหลักสูตรการผลิตบัณฑิตครูหลักสูตร 5 ปี เป็นหลักสูตรการผลิตบัณฑิตครูใหม่หลักสูตร 4 ปี และได้เริ่มใช้หลักสูตร 4 ปี ในปีการศึกษา 2562 ยิ่งไปกว่านั้นยังคงเป็นเรื่องที่มีการอภิปรายโต้เถียงกันถึงความถูกต้องเหมาะสมของระยะเวลาในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูของหลักสูตรการผลิตบัณฑิตครูใหม่ หลักสูตร 4 ปี มีระยะเวลาในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูในโรงเรียน 6 เดือน และหลักสูตรการผลิตบัณฑิตครูแบบเก่า หลักสูตร 5 ปี มีระยะเวลาในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูในโรงเรียน 1 ปี ซึ่งทั้งสองหลักสูตรนี้ มีระยะเวลาในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูในโรงเรียนมากกว่าในประเทศญี่ปุ่น ดังนั้น คุณค่าในการฝึกสอนและฝึกงานของนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครู จึงได้รับการยอมรับว่าเป็นการทำงานที่ไม่ได้รับค่าตอบแทนเทียบเท่าค่าจ้างเงินเดือนครู

อย่างไรก็ตามความสำคัญของการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติเป็นสิ่งจำเป็นและมีบุคคลที่เกี่ยวข้องของหลายฝ่าย ดังนั้นการสื่อสารและภาษา จึงเป็นปัจจัยหลักในการทำให้กระบวนการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูในโรงเรียนบรรลุผลตามคาดหวัง ซึ่งผู้เขียนได้วิเคราะห์ความสัมพันธ์ดังกล่าวดังนี้



ภาพที่ 1 การสื่อสารและภาษา

ภาพที่ 1 แสดงความสัมพันธ์ของการสื่อสารและภาษาที่ใช้ในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูระหว่างมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) นิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูชาวไทย และนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูชาวต่างชาติ กับที่

ปรึกษาโครงการซึ่งเป็นคณาจารย์ของมหาวิทยาลัยในประเทศไทย คณาจารย์ของมหาวิทยาลัยในต่างประเทศ ครูพี่เลี้ยงของโรงเรียนของสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) โดยการดูแลของผู้บริหารของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม)

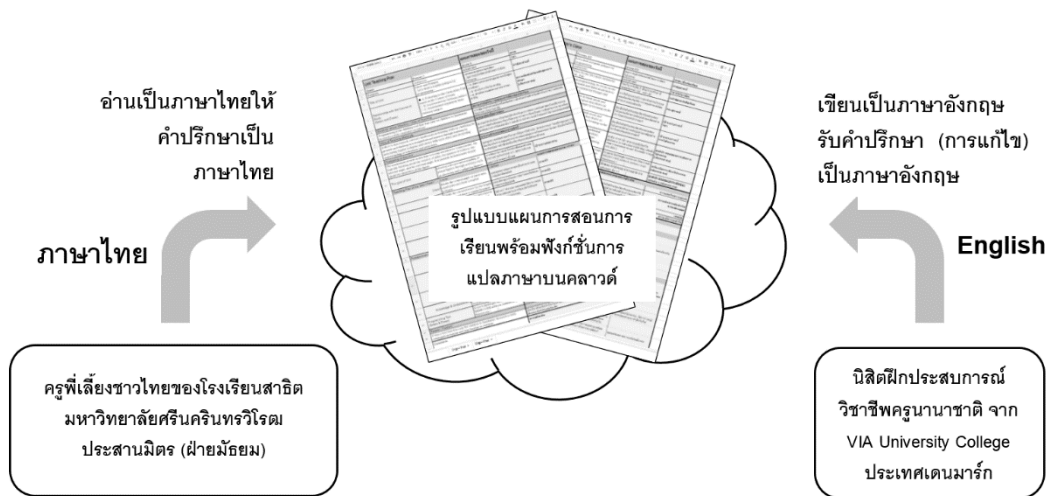
ผู้บริหารและครูพี่เลี้ยงของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) สามารถสื่อสารด้วยภาษาไทยซึ่งเป็นภาษาแม่กับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูชาวไทย ในขณะที่เดียวกัน นิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติจากประเทศเดนมาร์กจะต้องสื่อสารโดยใช้ภาษาอังกฤษกับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูชาวไทยและที่ปรึกษาโครงการซึ่งเป็นคณาจารย์จากทั้งสองฝ่าย อาจารย์จาก VIA University College ประเทศเดนมาร์ก ได้เดินทางมาประเทศไทยพร้อมกับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติในช่วงระยะเวลาของการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูแต่ก็ไม่ได้เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาให้กับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติที่มาร่วมกันผลที่เกิดขึ้นคือการให้ครูพี่เลี้ยงชาวไทยของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร(ฝ่ายมัธยม)เป็นผู้ให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษกับนิสิตประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติที่มาฝึกสอนและฝึกงาน

จากการนำเสนอข้อมูลที่กล่าวมาแสดงให้เห็นว่านี่คือสถานการณ์แวดล้อมการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูในประเทศไทยและในประเทศญี่ปุ่นรวมทั้งสถานการณ์การฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติของประเทศเดนมาร์กที่มีอาจารย์ชาวไทยเป็นอาจารย์เป็นครูพี่เลี้ยง

บทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนารูปแบบแผนการสอนที่เป็นแบบตารางใหม่ซึ่งเป็นวิธีหนึ่งที่จะช่วยการสื่อสารระหว่างครูพี่เลี้ยงชาวไทยของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) กับ นิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติจากมหาวิทยาลัย VIA University College ในประเทศเดนมาร์กและอำนวยความสะดวกในการให้คำปรึกษาโดยใช้ภาษาอังกฤษในระหว่างที่อยู่ห่างไกลในประเทศของตนเอง

การพัฒนาและปรับปรุงรูปแบบแผนการสอน

การพัฒนารูปแบบแผนการสอน โดยนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติที่ได้เขียนสร้างขึ้นในกระบวนการให้คำปรึกษา มี 2 ขั้นตอน ประการแรก คือ การพัฒนาและการตรวจสอบรูปแบบของแผนการสอน สำหรับยุคใหม่ยุคดิจิทัล ประการที่สองคือการพัฒนารูปแบบการสอนที่สอดคล้องกับความเป็นสากล มีคุณครูหลายคนสร้างบทเรียนได้ดี แม้ว่าพวกเขาจะไม่สามารถเขียนแผนการสอนได้ดี ถ้าบทเรียนประสบผลสำเร็จก็ไม่จำเป็นต้องเขียนแผนการสอนที่ดีหรือไม่ การเขียนแผนการสอนมีบทบาทสำคัญในการสื่อสารเกี่ยวกับบทเรียนให้ผู้อื่น เช่น ครูที่เป็นเพื่อนร่วมงาน นอกจากบทบาทของการเตรียมบทเรียนและการฝึกให้เห็นภาพบทเรียนที่จะใช้ในการสอนแล้ว แผนการสอน คือ ตารางแผนที่เป็นมาตรฐานใช้แลกเปลี่ยนระหว่างครู



ภาพที่ 2 การทำงานของรูปแบบแผนการสอนพร้อมฟังก์ชันการแปลภาษาบนคลาวด์

แผนการสอนยังเป็นการเขียนที่เป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อครูรุ่นหลังหรือครูที่มีอาวุโสน้อยกว่า แผนการสอนเป็นศิลปะการสอนของอาชีพครูอาจจะมีวิธีการเขียนแผนการสอนในระยะเวลาสั้นๆ โดยไม่ทำให้เกิดความเครียดได้หรือไม่ จากที่กล่าวมาข้างต้นเป็นปัญหาที่พัฒนาขึ้นมาเกี่ยวกับการเขียนแผนการสอน ซึ่งผู้เขียนพยายามพัฒนาและปรับปรุงรูปแบบแผนการสอนโดยความคิดใหม่

ในหลายกรณี แผนการสอนปกติประกอบด้วย แผนการสอนแบบหน่วย (Unit Teaching Plan) และ แผนการสอนของวันนี้ (Teaching Plan for Today's Class) รายการที่จำเป็นสำหรับแผนการสอน ประกอบด้วย วัน เวลา ชั้นเรียน สถานที่ สภาพจริงของนักเรียน ชื่อหน่วยแผนการสอน วัตถุประสงค์ เกณฑ์ การวัดและการประเมินผล และ ขั้นตอนกระบวนการสอน

ในภาษาญี่ปุ่นภาษาแม่ของผู้เขียน แผนการสอนแบบดั้งเดิม มักจะเขียนโดยใช้สัญลักษณ์นำมาวาง ข้างหน้าหัวข้อย่อหรือข้อความธรรมดาเพื่อเน้นให้ชัดเจนขึ้นเนื่องจากการแบ่งบรรทัดในข้อความ สามารถทำได้อย่างเสรีไม่มีการจำกัดเช่นเกณฑ์การประเมินผลจึงเขียนแนวนอนในคอลัมน์แบ่งแนวตั้งเมื่อแผนการสอน ได้รับการแปลหรือพอร์ต (ย้าย) เป็นภาษาอังกฤษหรือภาษาไทย การแบ่งบรรทัดจะจำกัดเฉพาะการแบ่งคำ และมีช่องว่างเหลือมากทางด้านขวาทำให้อ่านยาก นอกจากนี้ ในภาษาไทยจะมีการเพิ่มอักขระ สระ ไม้ที่ ด้านบนด้านล่าง ข้างซ้าย และข้างขวาของอักขระพยัญชนะ ดังนั้นความกว้างของการป้อนบรรทัดจะเพิ่มมากขึ้น ก่อนหน้านี้ผู้เขียนได้ให้นิสิตญี่ปุ่นสร้างแผนการสอนที่มีความยาวน้อยกว่า 2 หน้าเป็นภาษาญี่ปุ่น

| Unit Teaching Plan | | | | |
|--|--|---|---------------|--|
| Number | Grade | Subject | Title of Unit | Circle and Polygon - Let's draw a regular polygon - |
| | 5 | Arithmetic | | |
| Relationship with the Course of Study | | <input checked="" type="checkbox"/> A: Following to the Curriculum Unit based on Course of Study <input type="checkbox"/> B: Implemented in Ordinary subject <input type="checkbox"/> C: Implemented separately from Ordinary subject | | |
| Students' actual Situation / View of Teaching | | | | |
| Programming is the thinking tool that was easy for children to familiarize themselves with command operations. | | | | |
| View of Teaching Materials | | | | |
| Reflect to has learned, cultivate mathematical thinking skills by clarifying the grounds and thinking in a straightforward manner through learning by associating regular polygons and circles with each other, and deepening understanding of definitions and properties. | | | | |
| Positioning of this Unit | | | | |
| The mathematical view at this time is to pay attention to "components". By logically thinking about the number of sides, the number of vertices, the internal angle, and the external angle. It is possible to learn more deeply about the properties of the figure. | | | | |
| The goal of Unit | | Develop a deeper understanding of planar figures through activities such as observing and configuring figures. | | |
| Teaching Plan of the Unit <Total Hour> | | | | |
| Class 1 | Divide the central angle of circle into equal parts and draw a regular polygon. | | | |
| Class 2 | Divide the circumference by the length of radius and draw a regular hexagon. | | | |
| Class 3 | Using "scratch", consider and express a method of drawing an equilateral triangle, focusing on the constituent elements. | | | |
| Class 4 | Using "scratch", pay attention to the relationship between the diameter and circumference and express a method of drawing a regular polygon. | | | |
| Class 5 | Examine the relationship between the diameter and circumference of a circle. We find that the circumference is proportional to the diameter. | | | |
| Scene | Perspectives and Criteria of Evaluation | | | IF TD Sk KU |
| Class 2 | Trying to find a regular polygon from surroundings and draw a regular polygon. Trying to solve the problem by using Pi. | | | ○ |
| Class 4-5 | Thinking about the method of drawing a regular polygon and finding the characteristics and features. Moreover, the circle is actually measured and Pi is considered. | | | ○ |
| Class 3 | A regular polygon can be drawn. Moreover, the diameter or circumference of a circle can be calculated using the circumference ratio. | | | ○ |
| Class 4-5 | Understand the definition of regular polygons and their properties, also understanding Pi. | | | ○ |
| Programming Tool | | <input checked="" type="checkbox"/> Scratch <input type="checkbox"/> KidBright <input type="checkbox"/> micro-bit <input type="checkbox"/> MineCraft <input type="checkbox"/> MESH <input type="checkbox"/> CODE <input type="checkbox"/> mBlock <input type="checkbox"/> Arduino <input type="checkbox"/> Lego Mindstorm [] | | |
| Reason / Feature | | It was a tool that was easy for children to familiarize themselves with command operations and was familiar to children. | | |

| Teaching Plan of Today's Class | | | | |
|--|---|---|---|--|
| Number | Grade | Class | Title of Class | Let's draw a regular polygon |
| | 5 | 2 | | |
| Theme of Class | | Using programming, we focus on the components and think about how to draw an equilateral triangle and express it. | | |
| Related Subjects | | Arithmetic | The page of the textbook | Tokyo Books 5 th grade.100 - 110 |
| Goal of Class | | Subject | It is possible to think about and express a program that draws an equilateral triangle by focusing on the components. | |
| | | Programming | It is possible to think about and express a program that draws an equilateral triangle by focusing on the components. | |
| Element of thought on Programming | | Sequential operation | Repetition | Conditional branch |
| | | | Gradual increase and decrease counter | Interrupt (key numbers) |
| | | | Drawing | Game Others [] |
| Programming Tool | | Scratch | KidBright | micro-bit |
| | | CODE | mBlock | Arduino |
| | | | Lego Mindstorm | [] |
| Other Element of Thought | | Description | Calculation | Drawing |
| | | Expression | Others [] | |
| Scene | Perspectives and Criteria of Evaluation | | | IF TD Sk KU |
| Interest&Focus, Thinking&Decision Skill, Knowledge&Understanding | | | | |
| Deployment Late | Was it possible to think about and express a method of drawing an equilateral triangle by focusing on the components using programming? | | | 2 |
| Teaching Plan of Today's Class | | | | |
| Teacher's behavior and >Student's activities | | Points to keep in mind of Teacher | | |
| 1. Introduction | | | | |
| 5 min | 1. Exchange the previous retrospective >Thought about how to write a regular polygon. >Remind the question of what "positive" means. | | | Through the reflection, have a perspective look on today's class. |
| 2. Deployment | | | | |
| 20 min | 2. Consider Today's Question. #Let's think about a program for drawing an equilateral triangle. >It seems easy. >The angle seems to be important that 60 degrees. | | | How to draw an equilateral triangle group activities after sharing to focus on the components to be able to. |

ภาพที่ 3 รูปแบบแผนการสอนที่พัฒนาเพื่อการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ (ฉบับภาษาอังกฤษ / ตัวอย่างที่กรอกข้อมูล)

เมื่อมีโอกาสได้มาบรรยายที่มหาวิทยาลัยในประเทศไทย แผนการสอนที่นิสิตไทยสร้างขึ้นกลายเป็นแผนการสอนที่มีเนื้อหาแทบจะเหมือนกันซ้ำกันมากกว่า 4 หน้า แผนการสอนจะซ้ำกันในเรื่องความยาวของประโยคและมีระดับความยากที่จะใช้เป็นเครื่องมือในขั้นตอนการกับบทเรียนด้วยเหตุผลดังกล่าวนี้ขอรายการที่มีรูปร่างการแบ่งแบบแนวตั้งจึงถูกกำจัดออกไปให้มากที่สุด ตารางของแผนการสอนก็จะยึดตามขอรายการที่มีรูปร่างแบบยาวในแนวนอน

แผนการสอนด้านล่างสะท้อนให้เห็นแผนการสอนเบื้องต้นที่พัฒนาขึ้นสำหรับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ (ฉบับภาษาอังกฤษ / ตัวอย่างที่กรอกข้อมูล) ซึ่งแสดงในภาพที่ 3 นอกจากนี้ รูปแบบของแผนการสอน (ฉบับภาษาไทย) ที่พัฒนาโดยการแปลเป็นภาษาไทยซึ่งแสดงที่ภาพที่ 4

รูปแบบแผนการสอนที่พัฒนาขึ้นจะอยู่ในรูปแบบตาราง แผนการสอนมีหลายรายการที่พัฒนาขึ้นอย่างต่อเนื่องกันและครอบคลุมรายการต่างๆโดยทั่วไปแผนการสอนดังกล่าวมีโครงสร้างที่คำนึงถึงการศึกษaprogramการเรียนในโรงเรียนประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้น อย่างไรก็ตามด้วยการเปลี่ยนแปลงรายการและเนื้อหาทำให้สามารถจัดรูปแบบแผนการสอนสำหรับทุกวิชาได้

| แผนการสอนแบบหน่วย | | | | | | | |
|---|--------------------------------|--|-------|---|---|---|---|
| ตัวเลข | เกรด | วิชา | หน่วย | | | | |
| ความสัมพันธ์กับหลักสูตรการศึกษา | | <input type="checkbox"/> ก: ติดตามหน่วยหลักสูตรตามหลักสูตรการศึกษา <input type="checkbox"/> ข: ดำเนินภายในวิชาสามัญ <input type="checkbox"/> ค: ดำเนินการแยกต่างหากจากวิชาสามัญ | | | | | |
| สถานการณ์จริง / มุมมองทางศิลปะของนักเรียน | | | | | | | |
| มุมมองของสื่อการสอน | | | | | | | |
| การวางตำแหน่งของหน่วยชิ้นนี้ | | | | | | | |
| เป้าหมายต่อหน่วย | | | | | | | |
| แผนการสอนแบบหน่วย <รวม ภาค> | | | | | | | |
| ภาคที่ 1 | | | | | | | |
| ภาคที่ 2 | | | | | | | |
| ภาคที่ 3 | | | | | | | |
| ภาคที่ 4 | | | | | | | |
| ภาคที่ 5 | | | | | | | |
| จาก | มุมมองและเกณฑ์การประเมิน | | | ส | ค | ท | ว |
| | ความเข้าใจความมุ่งเน้น | | | | | | |
| | ความคิดสร้างสรรค์ในการออกแบบ | | | | | | |
| | ความคิดสร้างสรรค์ในการนำเสนอ | | | | | | |
| | ความคิดสร้างสรรค์ในการแก้ปัญหา | | | | | | |
| | ความคิดสร้างสรรค์ในการสื่อสาร | | | | | | |
| เครื่องมือที่ใช้เขียนโปรแกรม | | <input type="checkbox"/> Scratch <input type="checkbox"/> KidBright <input type="checkbox"/> micro-bit <input type="checkbox"/> MineCraft <input type="checkbox"/> MESH <input type="checkbox"/> CODE <input type="checkbox"/> mBlock <input type="checkbox"/> Arduino <input type="checkbox"/> Lego Mindstorm <input type="checkbox"/> [] | | | | | |
| เหตุผล / คุณสมบัตินี้ | | | | | | | |

| แผนการสอนของวันนี้ | | | | | | | |
|----------------------------------|---|---------------------|--------------|---|---|---|---|
| ตัวเลข | เกรด | ชั้นที่เรียน | หัวข้อภาคนี้ | | | | |
| กระแสปักคณ | | | | | | | |
| วิชาที่เกี่ยวข้อง | | หน้าของหนังสือเรียน | | | | | |
| เป้าหมายภาคนี้ | วิชา | | | | | | |
| | การโปรแกรม | | | | | | |
| องค์ประกอบของความคิดการโปรแกรม | ลำดับ การทำซ้ำ สาขาแบบมีเงื่อนไข ซัดจ์หระ (การดำเนินการที่สำคัญ) เพิ่มขึ้นเรื่อยๆ และลดคณาคณเตอร์ ตัวเลขลุ่ม วาารูป เกม ขึ้นๆ [] | | | | | | |
| เครื่องมือที่ใช้เขียนโปรแกรม | Scratch KidBright micro-bit MineCraft MESH CODE mBlock Arduino Lego Mindstorm [] | | | | | | |
| องค์ประกอบของความคิดของนักเรียน | ลักษณะ การคำนวณ การวาดภาพ การแสดงออก ขึ้นๆ [] | | | | | | |
| จาก | มุมมองและเกณฑ์การประเมิน | | | ส | ค | ท | ว |
| | ความเข้าใจความมุ่งเน้น | | | | | | |
| | ความคิดสร้างสรรค์ในการออกแบบ | | | | | | |
| | ความคิดสร้างสรรค์ในการนำเสนอ | | | | | | |
| | ความคิดสร้างสรรค์ในการแก้ปัญหา | | | | | | |
| | ความคิดสร้างสรรค์ในการสื่อสาร | | | | | | |
| แผนการสอนของวันนี้ | | | | | | | |
| พฤติกรรมของครูและกิจกรรรมักเรียน | | สิ่งที่ควรทราบ | | | | | |
| 1. แนะนำ | | | | | | | |
| 2. การปฏิบัติ | | | | | | | |
| 3. สรุป | | | | | | | |

ภาพที่ 4 รูปแบบแผนการสอนที่พัฒนาเพื่อการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ (ฉบับภาษาไทย)

การทวนสอบรูปแบบแผนการสอน

เพื่อเปรียบเทียบ รูปแบบแผนการสอนแบบตารางกับแผนการสอนแบบเดิม ผู้เขียนให้นิสิตญี่ปุ่นเขียนแผนการสอนแบบตารางในการบรรยายวิชาคอมพิวเตอร์ศึกษา หลังจากนั้น ให้นิสิตญี่ปุ่น จำนวน 23 คน ซึ่งเป็นนิสิตระดับบัณฑิตศึกษาและเป็นครูที่มีใบอนุญาตครูประเมินความสะดวกสบายในการเขียนแผนการสอนแบบเดิมที่ใช้ในบทเรียนจำลอง สำหรับการประเมินผลเป็นการประเมินรายการเกี่ยวกับความรู้สึก จำนวน 12 ข้อ ที่เกี่ยวกับความสะดวกในการเขียนแผนการสอน โดยใช้วิธีมาตราส่วน 5 ระดับ เพื่อให้ได้คำตอบนำมาใช้ในการคำนวณค่าเฉลี่ย และความแปรปรวนของแต่ละรายการ คะแนนจะนำมา รวมกันไปตามระดับโดยใช้วิธีมาตราส่วน 5 ระดับ ในกรณีที่แผนการสอนแบบตารางสำหรับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติได้รับการประเมินสูงในระดับ 5 และ ในกรณีที่แผนการสอนแบบเดิมได้รับการประเมินสูงในระดับ 1 ผลการประเมินได้สรุปตามรายการแต่ละคำถามพร้อมกับค่าเฉลี่ยและความแปรปรวนของแต่ละรายการได้แสดงในตารางที่ 1

ตารางที่ 1 การเปรียบเทียบระหว่างแผนการสอนแบบตารางที่ใช้ในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติกับแผนการสอนแบบเดิม

| รายการคำถาม | แผนเบื้องต้น ของรูปแบบตาราง | แผนการสอน แบบดั้งเดิม | ความ แปรปรวน |
|---|---------------------------------|--------------------------|-----------------|
| 1. เริ่มเขียนจากทุกที่ได้ง่าย | 5-----●-----3-----2-----1 | | 0.901 |
| 2. สามารถเขียนแผนการสอนอย่างราบรื่น | 5-----4●-----3-----2-----1 | | 1.087 |
| 3. สามารถสร้างแผนการสอนได้อย่างรวดเร็ว | 5-----●4-----3-----2-----1 | | 0.968 |
| 4. ป้อนข้อมูลด้วยซอฟต์แวร์ประมวลผลคำได้ง่าย | 5-----4●-----3-----2-----1 | | 0.846 |
| 5. แทรกภาพและตารางและสูตรได้ง่าย | 5-----4-----●-----2-----1 | | 1.182 |
| 6. เปรียบเทียบกับแผนการสอนของผู้อื่นได้ง่าย | 5-----●-----3-----2-----1 | | 1.043 |
| 7. เข้าใจการไหลของบทเรียนของผู้อื่นได้ง่าย | 5-----4-----●-----3-----2-----1 | | 0.897 |
| 8. พิจารณาแผนการสอนได้ง่าย | 5-----4-----●-----3-----2-----1 | | 0.676 |
| 9. สามารถจินตนาการถึงการไหลของบทเรียนได้ง่าย | 5-----4-----●-----2-----1 | | 1.134 |
| 10. สามารถออกจากคอลัมน์บรรทัดที่ว่างได้ง่าย | 5-----●-----3-----2-----1 | | 0.407 |
| 11. ไม่จำกัดจำนวนข้อความที่เขียนได้อย่างอิสระ | 5-----4-----3-----●-----1 | | 0.810 |
| 12. ตั้งเป้าหมายและเนื้อหาของบทเรียนได้ง่าย | 5-----4-----●-----3-----2-----1 | | 1.087 |

ผลการสำรวจข้อมูลจากตารางที่ 1 พบว่า ข้อ 1. เริ่มเขียนจากทุกที่ได้ง่าย (ave.=3.9, var.=.901) ข้อ 2. สามารถเขียนแผนการสอนอย่างราบรื่น (ave.=3.8, var.=1.087) ข้อ 3. สามารถสร้างแผนการสอนได้อย่างรวดเร็ว (ave.=4.2, var.=.968) และ ข้อ 4. ป้อนข้อมูลด้วยซอฟต์แวร์ประมวลผลคำได้ง่าย (ave.=3.9, var.=.846) ทั้ง 4 ข้อนี้เป็นรายการประเมินเกี่ยวกับ "ความง่ายในการเขียน" แผนการสอนแบบตารางที่ใช้สำหรับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติได้รับคะแนนประเมินสูง ในทางกลับกัน ข้อ 11. ไม่จำกัดจำนวนข้อความที่เขียนได้อย่างอิสระ (ave.=1.9, var.=.810) และ ข้อ 5. แทรกภาพและตารางและสูตรได้ง่าย (ave.=3.0, var.=1.182) ทั้ง 2 ข้อเป็นรายการประเมินเกี่ยวกับ "อิสระภาพ" ได้รับคะแนนการประเมินต่ำ ดังนั้นข้อ 5 จึงถูกพิจารณาให้ตัดออกเนื่องจากมีความแปรปรวนสูง รายการประเมินที่เกี่ยวกับ "การสื่อสารกับผู้อื่น" ในข้อ 6. เปรียบเทียบกับแผนการสอนของผู้อื่นได้ง่าย (ave.=4.0, var.=1.043) ข้อ 7. เข้าใจการไหลของบทเรียนของผู้อื่นได้ง่าย (ave.=3.5 var.=.897) และ ข้อ 8. พิจารณาแผนการสอนได้ง่าย (ave.=3.7, ave.=.676)

แผนการสอนแบบตารางที่ใช้สำหรับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติได้รับคะแนนประเมินสูงกว่า นอกจากนี้รายการประเมินที่เกี่ยวกับการสร้างแผนการสอนแบบตารางที่ใช้สำหรับการฝึก

ประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติที่ได้พัฒนาขึ้นจึงมีความยอดเยี่ยมในด้านความสะดวกในการเขียนและการสื่อสารที่ราบรื่น ในทางกลับกันแผนการสอนแบบตารางที่ใช้สำหรับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติที่พัฒนาขึ้น ยังมีบางประเด็นที่ต้องการการปรับปรุง เช่น มีความยืดหยุ่นต่ำ และ ความยากลำบากในการแทรกตัวเลข ตาราง และสูตร

การพัฒนารูปแบบแผนการสอนที่สอดคล้องกับความเป็นสากล

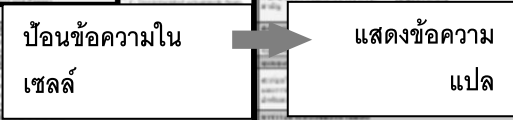
รูปแบบแผนการสอนแบบตารางที่สร้างโดยใช้ MS-Word ทั้ง 2 ประเภทคือแผนการสอนแบบหน่วย (Unit Teaching Plan) และแผนการสอนประจำวัน (Teaching Plan of Today's Class) จะถูกย้ายไปยังสเปรดชีต MS-Excel (MS-Excel Spreadsheet) ที่เป็นรูปแบบตารางจากนั้นรูปแบบแผนการสอนแบบตาราง MS-Excel จะถูกย้ายไปยัง Google Spreadsheet ที่เราได้ใส่ฟังก์ชันการแปล (Google Translate) ลงใน Google Spreadsheet ขณะที่ทำการย้ายฟังก์ชันการแปลได้ถูกเพิ่มเข้าไปในรูปแบบแผนการสอนแบบตารางไฟล์ Google Spreadsheet ที่อยู่ในไดรฟ์บนคลาวด์เซิร์ฟเวอร์ (cloud drive server) ซึ่งสามารถเข้าถึงได้ทุกที่โดยทางอินเทอร์เน็ตและสามารถเขียนร่วมกันโดยผู้ใช้หลายคนและผู้ใช้สามารถเพิ่มฟังก์ชันแสดงการตอบและฟังก์ชันการแชทในกรณีที่เขียนแผนการสอนบน Google Spreadsheet ยิ่งกว่านั้นในกรณีที่ใช้แผนการสอนบน Google Spreadsheet ก็มีความเป็นไปได้สูงในการให้คำปรึกษาสำหรับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติที่สามารถทำได้โดยการเรียนทางไกลซึ่งครูพี่เลี้ยงชาวไทยจะได้อ่านแผนการสอนภาษาไทยที่นิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติชาวเดนมาร์กเขียนเป็นภาษาอังกฤษและในกรณีเดียวกันนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติสามารถอ่านแผนการสอนเป็นภาษาอังกฤษจากแผนการสอนที่ครูพี่เลี้ยงชาวไทยแก้ไขเป็นภาษาไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งในสถานการณ์ปัจจุบันที่ไม่สามารถเดินทางระหว่างประเทศได้ครูพี่เลี้ยงก็สามารถให้คำปรึกษาทางไกลได้ในขณะที่อยู่ในประเทศของตนเอง

รูปที่ 5 แสดง รูปแบบของแผนการสอนที่เข้ากันได้กับความเป็นสากล ซึ่งย้ายจาก MS-Excel ไปยัง Google Spreadsheet และ เพิ่มฟังก์ชันการแปลระหว่างภาษาอังกฤษและภาษาไทย

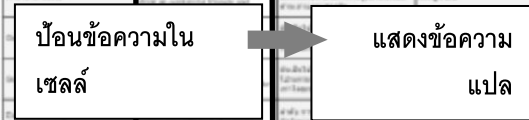
ใน Google Spreadsheet [Eng>>Thai] (ภาษาอังกฤษ เป็น-ภาษาไทย) เซลล์ของพื้นที่ป้อนข้อมูลจะอยู่ทางด้านซ้าย และเมื่อป้อนแผนการสอนที่เซลล์นี้ ผลการแปลจะแสดงเกือบพร้อมกันในเซลล์ของพื้นที่แสดงผลการแปลทางด้านขวา เซลล์ของพื้นที่แสดงผลการแปลที่มีฟังก์ชันการแปลใส่อยู่ ฟังก์ชันการแปล "=googletranslate" เป็นฟังก์ชันเฉพาะใช้ใน Google Spreadsheet จะอธิบายเป็นตัวอย่งนี้

(ตัวอย่าง) = iferror (googletranslate (REF cell ที่อยู่เซลล์อ้างอิง "en","th"),") ความหมาย ที่ถูกจัดเก็บของฟังก์ชันนี้เป็นการแปลจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย และเซลล์ว่างจะปรากฏขึ้นในกรณีที่ไม่มี การป้อนข้อมูลหรือมีข้อความแสดงข้อผิดพลาดในการแปลที่เกิดในเซลล์ สเปรดชีตรูปแบบของแผนการสอนแบบตารางเป็นชุดของชีตที่สร้างสำหรับการแปลจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยและชีตสำหรับการแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ

| Unit Teaching Plan | | แผนการสอนรายหน่วย | |
|---------------------------------------|------------|-------------------|------------|
| Unit | Unit 2 | Unit 2 | Unit 2 |
| Class | Class 10/1 | Class 10/1 | Class 10/1 |
| Subject | English | English | English |
| Time of Unit | 10 weeks | 10 weeks | 10 weeks |
| Relationship with the Course of Study | ... | ... | ... |
| Objectives | ... | ... | ... |
| Content | ... | ... | ... |
| Assessment | ... | ... | ... |



| Teaching Plan of Today's Class | | แผนการสอนรายวัน | |
|--------------------------------|------------|-----------------|------------|
| Class | Class 10/1 | Class 10/1 | Class 10/1 |
| Subject | English | English | English |
| Time of Class | 1 hour | 1 hour | 1 hour |
| Objectives | ... | ... | ... |
| Content | ... | ... | ... |
| Assessment | ... | ... | ... |



ภาพที่ 5 รูปแบบแผนการสอนพร้อมฟังก์ชันการแปลที่ใช้ในการปฏิบัติการศึกษานานาชาติ

การพัฒนาและบทสรุปในอนาคต

ในสถานการณ์ที่การเดินทางไปต่างประเทศไม่สามารถทำได้อย่างรวดเร็วและสถานการณ์นี้ยังคงดำเนินต่อไปในอนาคตเพื่อการพัฒนาการสอนและการให้คำปรึกษาหารือกับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติของมหาวิทยาลัย VIA University College ในประเทศเดนมาร์ก และครูที่เลี้ยงชาวไทยของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร (ฝ่ายมัธยม) จึงมีความจำเป็นต้องใช้รูปแบบแผนการสอนนี้เป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมการให้คำปรึกษาสำหรับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติระหว่างพื้นที่ห่างไกลและเป็นวิธีการสื่อสารในการสร้างแผนการสอนและแก้ไขแผนการสอน

ในรายงานฉบับต่อไปผู้เขียนมีการวางแผนที่จะรายงานความคืบหน้าและผลงานของการสอนและการให้คำปรึกษาหารือกับนิสิตฝึกประสบการณ์วิชาชีพครูนานาชาติ โดยใช้รูปแบบแผนการสอนนี้

บรรณานุกรม

Fujimura, Y., & Class improvement project. (2008). *The new course of study corresponding "Recognize! Write! Teaching plan"* (pp.8-11). Japan: Just System Co.Ltd.

Que, E. N., Sasaki, N., & Song, Q. (2016). *Shall We Stay Different?: A Comparative Study of Teacher Training System in Four East Asian Universities*, Proceeding of Comparative Education Society of Asia CESA2016. The Philippines: De La Salle University.

Sasaki, N. (2012). *Comparative Study on the Educational Effect of Distance Collaborative Learning using Tele-conferencing between Thailand and Japan*, Proceeding of Comparative Education Society of Asia CESA2012 (pp.160-161). Thailand: Faculty of Education, Chulalongkorn University.

Sasaki, N. (2018). *Evaluate for Curriculum Improvement, Programming study for ALL - 2020Trend in Japan*, Proceeding of Asia Pacific Conference on Curriculum Studies and Instructional Designing APCCSID2018 (p.34). The Philippines: University of the Philippines Diliman.

Sasaki, N., & Worain, C. (2019). *Comparison on Learning Assessment between Thailand and Japan - Samoot Pook and Tsuchi hyo in elementary school*. Special Issue of Rajabhat Chiang Mai Research Journal, The 1st ICRU International Conference (pp.150-163). Thailand: Chiang Mai.